



LA VISITA DEL PAPA BENEDICTO XVI A TURQUÍA: LA SANTA SEDE ANTE LA SUBLIME PUERTA

Gracia Abad¹

UNISCI / Universidad Complutense de Madrid

Carlos Corral²

UNISCI / Universidad Complutense de Madrid

Resumen:

Entre el 28 de noviembre y el 1 de diciembre de 2006 el Papa Benedicto XVI realizó una visita a Turquía en el que sería el quinto viaje de su Pontificado. La visita, dadas las circunstancias políticas y religiosas del momento, parecía desde un principio cargada de significado y simbolismo. Con ese trasfondo, tres serían los objetivos principales del viaje: la visita pastoral, el diálogo ecuménico y el diálogo interreligioso y una la cuestión candente que impregnaría todo el viaje: la libertad religiosa.

Palabras clave: Benedicto XVI, Turquía, ecumenismo, diálogo interreligioso, libertad religiosa.

Title in English: *“Benedict XVI’s Visit to Turkey: The Holy See before the Sublime Porte”.*

Abstract:

From November, 28th to December, 1st 2006 Pope Benedict XVI paid a visit to Turkey, undertaking the fifth journey since he was elected in 2005. The visit, given the political and religious circumstances of the moment appeared full of symbolism and significance from the beginning. On this backdrop, the journey would be aimed at three main objectives: the pastoral mission, the ecumenical dialogue and the inter-religious dialogue and strongly marked by a burning question: religious freedom.

Keywords: *Benedict XVI, Turkey, Ecumenism, Inter-Religious Dialogue, Religious Freedom.*

Copyright © UNISCI, 2007.

Las opiniones expresadas en estos artículos son propias de sus autores, y no reflejan necesariamente la opinión de UNISCI. *The views expressed in these articles are those of the authors, and do not necessarily reflect the views of UNISCI.*

¹ Gracia Abad Quintanal es Doctora en Ciencias Políticas e Investigadora Senior de UNISCI, Universidad Complutense de Madrid. Sus principales líneas de investigación son la seguridad en Asia-Pacífico y en Europa. *Dirección:* Departamento de Estudios Internacionales, Facultad de Ciencias Políticas y Sociología, UCM, Campus de Somosaguas, 28223 Madrid, España. *E-mail:* graciaabad@cps.ucm.es.

² Carlos Corral Salvador es Catedrático Emérito de Fuerzas Religiosas en la Sociedad Internacional de la Universidad Complutense de Madrid, e Investigador Senior de UNISCI. Sus principales líneas de investigación son la libertad religiosa, el Derecho Eclesiástico del Estado, los fundamentalismos religiosos y los Concordatos de la Santa Sede.

Dirección: C/ Universidad Comillas, 7, 28049 Madrid, España. *E-mail:* ccorral@res.upcomillas.es.



Introducción

El Papa Benedicto XVI parece haberse especializado en romper todos los pronósticos acerca de las que parecían iban a ser las características principales de su pontificado. Así, si sólo unas horas después de su elección había muchos que se aventuraban a asegurar que sería un Papa poco viajero, la realidad transcurrido más de año y medio de pontificado, es que, con su reciente visita a Turquía, el número de viajes realizados fuera de Italia en ese tiempo asciende a cinco, lo que supone un viaje cada tres meses y medio aproximadamente, un promedio nada despreciable.

Ahora bien, el último de los viajes realizados hasta el momento, el que le ha llevado del 28 de noviembre al 1 de diciembre de 2006 a Turquía, merece una mención especial. Se trata del primer viaje realizado por Benedicto XVI a un país no miembro de la UE y también de la primera visita a un Estado cuya población no es mayoritariamente cristiana. Ambas cuestiones unidas a las tensiones interreligiosas vividas a lo largo del último año, que se pondrían de manifiesto en episodios como la reacción de algunos sectores en el mundo musulmán a las caricaturas aparecidas en un diario danés o las interpretaciones inadecuadas de la lección magistral pronunciada por el Sumo Pontífice en la Universidad de Ratisbona³, al difícil momento que atraviesa Turquía en su ya dilatado esfuerzo por incorporarse a la UE⁴ y a la particular coyuntura por que atraviesan la sociedad y la vida política turcas, hacían del viaje una empresa especialmente complicada.

En ese sentido, resultan particularmente interesantes las suspicacias despertadas por la presencia de sacerdotes católicos en Turquía, una presencia vista como contraria al nacionalismo turco, según explica el propio vicario apostólico en Anatolia, Monseñor Luigi Padovese⁵. De hecho, el problema no afecta exclusivamente a los religiosos, sino al conjunto de las comunidades católicas existentes en el país que deben hacer lo posible por pasar desapercibidas, si quieren evitar problemas y conflictos sociales pero, sobre todo, religiosos. Del mismo modo, las iglesias que, por desaparición de sus comunidades, ya no son utilizadas son confiscadas por las autoridades estatales.

De hecho, las reticencias iniciales del Primer Ministro Erdogan⁶, líder del Partido de la Justicia y el Desarrollo, de corte islamista, las manifestaciones celebradas en Turquía en

³ En relación con esta cuestión, ver Corral, Carlos: "El Discurso de Benedicto XVI en la Universidad de Ratisbona y las reacciones provocadas", *UNISCI Discussion Papers*, nº 12 (octubre 2006), en www.ucm.es/info/unisci.

⁴ De hecho, sólo unos días después la UE decidió suspender parcialmente las conversaciones de adhesión de Turquía. Ver Bennhold, Katrin: "Turkey assails EU's decision to partially suspend entry talks", *International Herald Tribune*, 12 de diciembre de 2006.

En Turquía aún se recuerdan con recelo ciertos comentarios efectuados en 2004 por el entonces Cardenal Joseph Ratzinger en los que se mostraba contrario a la adhesión de dicho estado a la Unión Europea, posición que sin embargo modificó el Pontífice al inicio de su viaje diciendo que, si bien no contaba con poder alguno al respecto, le gustaría ver a Turquía como miembro de la UE. Ver Fisher, Ian y Tavernise, Sabrina: "Pope supports Turkey's entry into the European Union", *International Herald Tribune*, 29 de noviembre de 2006. Así lo confirmaría también el Primer Ministro Erdogan tras su breve encuentro con el Pontífice en el aeropuerto. Ver "Receiving a warm welcome, Pope extended EU support", *Turkish Daily News*, 29 de noviembre de 2006, en www.turkishdailynews.com/tr.

⁵ "Turquía: La presencia católica es percibida como "contrapuesta" al nacionalismo", *Zenit*, 24 de noviembre de 2004, en www.zenit.org

⁶ De hecho, si el primer ministro Erdogan cambió su decisión inicial -motivada según dijo por su condición de musulmán fervoroso y miembro de un partido confesional- y recibió a Benedicto XVI en el aeropuerto de Ankara fue con la única finalidad de tratar de mostrar al mundo una imagen más abierta y democrática de Turquía en un momento en que muchas de sus actitudes están siendo muy cuestionadas. Ver "Turquía: Las manifestaciones contra el Papa tienen un efecto "boomerang" en *Zenit*, 27 de noviembre de 2006, en



vísperas de la visita o las amenazas lanzadas esos días por Al-Qaeda⁷ no hacían sino confirmar los temores acerca de las dificultades que encerraba la visita.

Sin embargo, esas mismas circunstancias, unidas al hecho de que la idea originaria del viaje no era nueva, sino que era consecuencia de la invitación del Patriarca Bartolomé I, efectuada un año antes⁸, también decían mucho acerca de las consecuencias positivas que podían derivarse de la visita.

Asimismo, la visita encerraba para Benedicto XVI un importante valor simbólico y de continuidad con la labor desarrollada por sus predecesores, tal y como ha expresado varias veces en distintos momentos del viaje. Así, mientras por una parte es la expresión de la continuidad de la actividad ecuménica desarrollada por Pablo VI y Juan Pablo II, por otra supone la manera de hacer suyas las manifestaciones de aprecio por el pueblo turco expresadas reiteradamente por Juan XXIII cuando, siendo aún Monseñor Roncalli, ocupó durante más de una década el puesto de nuncio apostólico en Turquía.

Por otra parte, dada la difícil coyuntura actual, la presencia del Papa en Turquía, la Sublime Puerta, el lugar de Encuentro de Oriente y Occidente pero también el escenario donde cristianos y musulmanes han librado batallas durante siglos⁹ era en sí misma notablemente simbólica.

1. Los objetivos de la visita

Con este trasfondo, tres serían los objetivos principales del Sumo Pontífice en su viaje a la República Turca y tres las dimensiones principales de la visita: el encuentro con las comunidades católicas, el diálogo ecuménico y el diálogo interreligioso.

1.1. La dimensión pastoral

Así, el viaje tenía, en primer lugar, una innegable dimensión pastoral y de encuentro con los aproximadamente 32.000 católicos (tan sólo un 0.04% del conjunto de la población) existentes actualmente en Turquía tanto más importante, si tenemos en cuenta las dificultades y limitaciones a que se ve expuesta dicha comunidad en un país en el que, como señalan los capuchinos, “el ministerio nunca ha sido fácil”¹⁰. Unas limitaciones que, como ya apuntábamos más arriba, suponen incluso la imposibilidad de construir iglesias nuevas o reparar las que ya existen pero que en los últimos tiempos, de la mano de los actos de violencia contra religiosos, han adquirido tintes realmente dramáticos. De hecho, el Pontífice, en el transcurso de la Eucaristía celebrada en Éfeso tuvo palabras de recuerdo para Andrea

www.zenit.org. Ver también “El primer ministro de Turquía se encontrará con el Papa”, *Zenit*, 27 de noviembre de 2006, en www.zenit.org. Ver asimismo García Picazo, Paloma: “La unión de los Cristianos en una Europa unida”, en *El Blog de Carlos Corral*, nº 28, 4 de diciembre de 2006, en <http://blogs.periodistadigital.com/carloscorral.php>.

⁷ “Las amenazas de Al-Qaeda no perturban al Papa”, *Zenit*, 29 de noviembre de 2006, en www.zenit.org.

⁸ En realidad, el viaje debería haber tenido lugar un año antes atendiendo al deseo tanto del Patriarca Bartolomé como de la Santa Sede, y sólo la oposición de las autoridades turcas ha obligado a posponerlo. Ver Fisher, Ian: “Benedict faces tough tasks on visit to Turkey”, *International Herald Tribune*, 29 de noviembre de 2006.

⁹ Fisher, Ian y Tavernise, Sabrina, op. cit.

¹⁰ “El ministro general visita las comunidades de capuchinos en Turquía”, *Zenit*, 29 de noviembre de 2006, en www.zenit.org.



Santoro, el sacerdote romano asesinado el 5 de febrero de 2006 mientras rezaba en su iglesia de Trebisonda¹¹.

La violencia no acabó ahí porque unos meses después, el 2 de julio, fue asesinado Pierre Brunissen, sacerdote francés que se había encargado de volver a abrir la iglesia del padre Santoro y en los últimos meses se han registrado al menos otras dos agresiones a religiosos católicos.

1.2. La dimensión ecuménica

En segundo lugar, el viaje tenía como objetivo indiscutible el diálogo ecuménico y el fortalecimiento de la colaboración con la Iglesia ortodoxa¹² ya que, no en vano, fue la invitación del Patriarca Bartolomé I la que hizo surgir originariamente la idea de la visita papal, como hemos visto, siendo la Declaración Común firmada por ambos el momento cumbre del viaje.

En el transcurso de los diferentes actos tanto el Patriarca Ecuménico insistieron en la importancia de seguir trabajando por la unidad de las iglesias cristianas de tal modo que éstas puedan afrontar de manera común y compartida la tarea de la evangelización, considerada por ambos como “más actual y necesaria que nunca, aún en las naciones tradicionalmente cristianas” dada la “exaltación de la secularización, la relatividad y el nihilismo, sobre todo en el mundo occidental”¹³.

En ese contexto recordaron también la importancia de “unir esfuerzos para proteger las raíces cristianas de Europa, sus tradiciones y sus valores”¹⁴ así como “la brillante heredad cristiana” de Estambul.

Junto a ello insistieron en la responsabilidad compartida que deben asumir tanto Católicos como Ortodoxos “a favor del respeto de los derechos humanos” y de las posibilidades de desarrollo “económico, social y político” de todo hombre. En este punto hicieron especial énfasis en la importancia de renovar el compromiso en defensa de toda vida humana, señalando que “el crimen contra inocentes en nombre de Dios es una ofensa contra Aquel y contra la dignidad humana”¹⁵, una idea, la del respeto a la dignidad humana que, como veremos volvería a estar presente en otros de los momentos de la visita papal.

Por lo demás, en el contexto del diálogo ecuménico, el Papa también mantuvo encuentros con las distintas comunidades católicas de rito oriental, con su Beatitud el Patriarca Mesrob II Mutafyan, Patriarca Armenio Apostólico, con el arzobispo sirio ortodoxo y con responsables de las comunidades protestantes¹⁶ y con el Gran Rabino de Turquía.

¹¹ “El Papa recuerda junto a los católicos turcos al sacerdote asesinado”, *Zenit*, 29 de noviembre de 2006, en www.zenit.org.

¹² Así lo señaló el Pontífice en su discurso al Cuerpo Diplomático presente en Ankara: “Discurso del Papa al Cuerpo Diplomático en Ankara, 28-11-2006”, *Zenit*, 28 de noviembre de 2006, en www.zenit.org.

¹³ “Declaración común del Papa Benedicto XVI y del Patriarca Ecuménico Bartolomé I, 30-11-06”, *Zenit*, 30 de noviembre de 2006, en www.zenit.org.

¹⁴ Así lo recordaría también el Papa al final de la Divina Liturgia celebrada en la iglesia patriarcal de San Jorge, “Discurso del papa al final de la Divina Liturgia celebrada en la iglesia patriarcal de San Jorge, 30-11-06”, *Zenit*, 30 de noviembre de 2006, en www.zenit.org.

¹⁵ “Declaración común del Papa Benedicto XVI y del Patriarca Ecuménico Bartolomé I...”, *op. cit.*

¹⁶ “El Papa en Turquía: Un viaje pastoral, ecuménico y de diálogo con el mundo islámico”, *Zenit*, 27 de noviembre de 2006, en www.zenit.org.



2.3. La dimensión interreligiosa

Por último, el viaje a un Estado como Turquía, puente entre Oriente y Occidente¹⁷, donde religiones y culturas han convivido desde antiguo, constituía una oportunidad de oro para dar un impulso al diálogo religioso, por más que éste no fuera el objetivo primordial de la visita. Un impulso tanto más necesario en un momento en que, como veíamos, tal diálogo parece atravesar una coyuntura especialmente complicada y en el que habían cobrado fuerza ciertos prejuicios¹⁸.

En este sentido se expresó el Papa en su discurso al Presidente de la Dirección para Asuntos Religiosos de Turquía¹⁹, al hacer suyas las palabras pronunciadas por Juan Pablo II en 1979 en su discurso a la comunidad católica de Ankara donde se preguntaba “si no es urgente, precisamente en estos momentos, en que los cristianos y musulmanes han entrado en un nuevo periodo de la historia, reconocer y desarrollar los vínculos espirituales que nos unen, con el objetivo de promover y defender los valores morales, la paz y la libertad” así como al recordar sus propias palabras, pronunciadas en Colonia, en el contexto de su discurso a los líderes de las comunidades musulmanas, pronunciado en agosto de 2005 donde calificaba dicho diálogo de “necesidad vital, de la que depende nuestro futuro en buena medida”²⁰.

Igual voluntad expresaría el Papa en su discurso al Cuerpo Diplomático acreditado en Ankara al recordar ante ellos el discurso que el mismo pronunciara en Castel Gandolfo, el 25 de septiembre de 2006, diciendo que “tenemos necesidad de un diálogo entre las religiones y entre las culturas, un diálogo capaz de ayudarnos a superar juntos todas las tensiones con un espíritu de fecundo entendimiento”²¹.

Ahora bien, para Benedicto XVI tal diálogo ha de estar guiado por el sincero deseo de conocerse mejor, el respeto recíproco²² a las diferencias y el reconocimiento de lo que hay de común. Así, el Sumo Pontífice resaltó la importancia de las verdades fundamentales compartidas por cristianos y musulmanes como base potencial para hacer posible un intercambio fructífero. En efecto, además de la común pertenencia de cristianos y musulmanes a la familia (cuyos orígenes cabe rastrear hasta Abraham) de los creyentes en un solo Dios creador, meta de nuestro peregrinaje, el Papa no dudó en insistir en el valor que tanto musulmanes como cristianos conceden a la sagrada dignidad de la persona, tanto más importante en la medida en que es la base sobre la que edificar el respeto y la estima mutuos²³ y, con cuya defensa, especialmente en el caso de los más débiles, la Iglesia se haya fundamentalmente comprometida²⁴.

¹⁷ “Discurso del Papa al Cuerpo Diplomático en Ankara, 28-11-2006”, *op. cit.*

¹⁸ “La visita del Papa a Turquía es un gesto de valor”, *Zenit*, 23 de noviembre de 2006, www.zenit.org.

¹⁹ La Dirección de Asuntos Religiosos se crea en sustitución del antiguo Ministerio de Religión con la finalidad de ocuparse de los asuntos religiosos y, en principio, sin contacto con los asuntos políticos. Ver Fernández, Laura “El desarrollo del islamismo político en Turquía: ¿Un modelo de democracia o un obstáculo para la adhesión a la Unión Europea?”, *UNISCI Discussion Papers*, nº 9 (octubre 2005), en www.ucm.es/info/unisci.

²⁰ “Discurso del Papa al Presidente para los Asuntos Religiosos de Turquía, 28-11-2006”, *Zenit*, 28 de noviembre de 2006, en www.zenit.org.

²¹ “Discurso del Papa al Cuerpo Diplomático en Ankara, 28 -11-2006”, *op. cit.*

²² De hecho, el Papa mencionó en numerosas ocasiones a lo largo de la visita el elemento de reciprocidad en la relación con el Islam y así lo hizo también al explicar a los periodistas los objetivos de su viaje. “El Papa explica a los periodistas el papel de Turquía y el objetivo del viaje”, *Zenit*, 28 de noviembre de 2006, en www.zenit.org. Ver también Fisher, *op. cit.*

²³ “Discurso del Papa al Presidente para los Asuntos Religiosos de Turquía, 28-11-2006”, *op. cit.*

²⁴ “Discurso del Papa al Cuerpo Diplomático en Ankara, 28 -11-2006”, *op. cit.*



De hecho, la propia visita realizada por el Pontífice a la Mezquita Azul de Estambul²⁵ en el contexto del viaje y el momento de meditación en la misma no pueden ser interpretados sino como símbolos de la necesidad de dicho respeto y voluntad de conocimiento mutuos.

Sin embargo, el problema surge porque, como señala la teóloga Ilaria Morali, esta concepción del diálogo supone un salto cualitativo que puede hacer necesaria la discusión de aspectos incómodos o controvertidos para ambas partes²⁶ que, sin embargo, son indispensables para el conocimiento y comprensión mutuos de que venimos hablando.

2. El eje vertebrador de la visita

En cualquier caso, si bien cabe distinguir en el viaje papal los tres objetivos explicados, no se trata en modo alguno de metas inconexas. Lejos de ello, a lo largo de la visita quedaron claramente entrelazados y vertebrados por la llamada reiterada del Pontífice al respeto de la libertad religiosa que quedó claramente establecida como una exigencia, como una necesidad irrenunciable en tanto que “expresión fundamental de la libertad humana²⁷” y “prueba y fundamento de toda otra libertad²⁸”.

Un llamamiento de especial valor y significado por el hecho mismo de ser pronunciado en Turquía, república oficialmente laica cuya “Constitución reconoce a todo ciudadano los derechos a la libertad de culto y a la libertad de conciencia”²⁹ pero que es, según la OCDE, junto a Bielorrusia y Bosnia uno de los países donde no se respeta plenamente dicho derecho³⁰, donde hay una abrumadora mayoría de población musulmana que determina que éstas sean también las manifestaciones culturales predominantes³¹ con lo que la opción por otra religión supone, cuando menos, quedar al margen del contexto social existente³² y donde la Iglesia Católica no cuenta en Turquía con reconocimiento jurídico³³ ni con auténtica libertad religiosa³⁴ lo que llevó al presidente del Pontificio Consejo Vaticano para la Cultura, Paul Poupard, a oponerse al ingreso de Turquía en la UE hasta que los cristianos disfruten en dicho país de plena libertad religiosa³⁵.

De hecho, las comunidades religiosas no musulmanas han encontrado importantes obstáculos en términos de derechos de propiedad (como ya apuntábamos al principio), en relación con la gestión de sus fundaciones e, incluso, a la hora de formar a su clero³⁶.

²⁵ “El Papa visitará la Mezquita Azul de Estambul”, *Zenit*, 26 de noviembre de 2006, www.zenit.org

²⁶ “Las condiciones del diálogo interreligioso con los musulmanes”, *Zenit*, 28 de noviembre de 2006, en www.zenit.org.

²⁷ “Discurso del Papa al Cuerpo Diplomático en Ankara, 28 -11-2006”, *op. cit.*

²⁸ “Declaración común del Papa Benedicto XVI y del Patriarca Ecuménico Bartolomé I, 30-11-06”, *op. cit.*

²⁹ “Discurso del Papa al Cuerpo Diplomático en Ankara, 28 -11-2006”, *op. cit.*

³⁰ “El Papa recuerda junto a los católicos turcos al sacerdote asesinado”, *op. cit.* Ver también “Benedicto XVI estima que Turquía es un “puente” entre religiones y apoya su entrada en la UE”, *La Vanguardia*, 28 de noviembre de 2006.

³¹ De hecho, el 51% de los turcos se identifican a sí mismos; primero, como musulmanes y, después, como turcos. Asimismo, un 69% considera que sería negativo que las religiones no musulmanas proliferaran en su país, el 44% simpatiza con Hamas y el 43% apoya a Irán. Ver Bekdil, Burak: “Directionless Turkey: Quo Vadis?”, *Turkish Policy Quarterly*, vol. 5, nº 3 (otoño 2006), pp. 45-53.

³² “Turquía: La presencia católica es percibida como ‘contrapuesta’ al nacionalismo”, *op. cit.*

³³ Algo lógico si se tiene en cuenta que las comunidades religiosas no musulmanas no tienen derecho a asociarse con el fin de promocionar su religión, algo coherente con la tradicional persecución musulmana de quienes hacen proselitismo de otra religión. Ver Balet Robinson, Pilar: “La cuestión de la identidad europea en el proceso de adhesión de Turquía”, *UNISCI Discussion Papers*, nº 10 (enero 2006), en www.ucm.es/info/unisci.

³⁴ “El Papa en Turquía: Un viaje pastoral, ecuménico y de diálogo con el mundo islámico”, *op. cit.*

³⁵ Ver Fernández, *op. cit.*

³⁶ Ver Balet Robinson, *op. cit.*



De ahí que el Papa no dudara, precisamente “en un momento histórico que ha visto la aparición y afirmación de formas de intolerancia religiosa³⁷” en recordar a las “autoridades civiles y líderes mundiales su deber de garantizar la libertad religiosa efectiva de los creyentes como derecho humano fundamental³⁸ y de permitirles organizar libremente la vida de la propia comunidad religiosa”, en hablar de la necesaria “protección de las minorías con sus particularidades religiosas³⁹ y sus propias tradiciones culturales⁴⁰” y en expresar su “deseo de que los creyentes de cualquier comunidad a la que pertenecieran se beneficiaran de tales derechos⁴¹”.

En este mismo sentido, el Pontífice insistió en la importancia de que, sin dejar de ofrecer al mismo tiempo su “contribución a la solución de cuestiones tan acuciantes como el desarrollo, la seguridad, la libertad, la paz, la defensa de la vida, la protección del medio ambiente y los recursos naturales⁴²”, “los hombres y mujeres de religión respeten la autonomía de los asuntos temporales” y desde luego “no busquen ejercer directamente un poder político, porque no están llamados a ello y renuncien absolutamente a justificar el recurso a la violencia como expresión legítima de la práctica religiosa”. Ello supondrá al propio tiempo “distinguir claramente la sociedad civil y la religión permitiendo a cada una ser autónoma en su propio ámbito, respetando la esfera de la otra⁴³”.

³⁷ “El Papa confirma en su fe a la pequeña minoría católica en la Casa de María, 29-11-06”, *Zenit*, 29 de noviembre de 2006, www.zenit.org.

³⁸ “Discurso del papa al final de la Divina Liturgia celebrada en la iglesia patriarcal de San Jorge, 30-11-06”, *op. cit.*

³⁹ En Turquía la enseñanza del Islam es obligatoria para todo el mundo con la única excepción de quienes pertenezcan a las minorías religiosas incluidas en el Tratado de Lausanne, lo que excluye a las que no están recogidas en el mismo. Ver Fernández, *op. cit.*

⁴⁰ “Declaración común del Papa Benedicto XVI y del Patriarca Ecuménico Bartolomé I, 30-11-06”, *op. cit.*

⁴¹ “Discurso del Papa al Cuerpo Diplomático en Ankara, 28 -11-2006”, *op. cit.*

⁴² “Discurso del Papa al Presidente para los Asuntos Religiosos de Turquía, 28-11-2006”, *op. cit.*

⁴³ “Discurso del Papa al Cuerpo Diplomático en Ankara, 28 -11-2006”, *op. cit.*